

Mandinkakan Leetaroolu 1

[Page 1]

7/1/2003

Ḥasbuna l-Lāhu wa ni 'mal wakīl

As-salāmu 'alaykum wa Raḥmatu l-Lāhi ta ālā wa barakātuḥu. S.I.K.L. I dokomaa S.S.S wole ye leetaroo safee, ka boo i S.S, bi idhni l-Lāhi. M be I kontonna baake baake. Nna hakkiloo be alu kaṅ faṅ-faṅ, suuto aniṅ tiloo. M be suukono nkoolu bee kontonna, musoolu aniṅ kewoolu, dindiṅ keebaa. N fanaṅ m bi jaṅ, inshā Allāhu. Aka munta m maṅ dookuwo soto foloo. Wo le yaa tinna hani saayiṅ m maṅ hani dalasoo kii noo. Bari alu se n lafaa duwaa wola baake fo Allaahu se kuuṅaalu bee sooneeyaa. Kayiti kuwo, alu se m maakoyi ka duwaa baake baake, aniṅ siimaayaa aniṅ jaatakendeyaa, inshā Allāhu. Mandiyaakaṅo miṅ nṅa fo telefonoo to, i se a jaabi naṅ kafu moolu la jaabiroo. I sanawomaa (sanooma) S.S wo ṅaa telefone, bari ṅa a tara a taata Faransi. Nataalu fele, saba. I se kiliṅ dii m maamaa la. Wo fuloolu kono, i se fula dii F. la. I se a fo a ye a se ala nataaloolu fula dii la i yaa kii naṅ, inshā Allāhu. I se S. kontonṅ aniṅ M. aniṅ n naa A. I se i kontonṅ baake. I se leetaroo jaabi naṅ katabake, inshā Allāhu ta ālā.

[Page 2]

Bismi l-Lāhi al-Raḥmāni Al-Raḥīmi

As-salāmu 'alaykum, S.A.I.K., S.S. wo le ye leetaro safe ka bo Dakaaru. Bi idhni l-Lāh, m be i kontonna baake. Wo koolaa kasi teṅ, a ka munta S.I.S. ṅa naa feṅ le duṅ naṅ a bulu n ko a se i dii i la. I se i dii n ṅe i maariyoolu la. Foloo foloo, karasiinoo liitari luulu aniṅ saafuna kuṅ taṅ, aniṅ dalasi keme fula. I saa dii n ṅe F.B. a se saafunoo aniṅ karasiinoo i saa faṅ kanta. Dalasi keme fuloo, i yaa dii F. la ala keme taṅ naani. Binnaanoo, i se keme fuloolu dii a la. A yaa faṅ kanta wo la. (wa ba 'd)

[Page 3]

Bayoo, nna M. taa le mu. N ña a kodoo le taa a bulu nuŋ, a ko a be a saŋ-na bayoo le la. N ña taa wo kaa ye, m be a joola bayoo la. Wo bayoo wo le mu ñiŋ ti. I se a dii n ñe a la. I saa fo F. ye wo ñaama. (wa ba 'd) Daara faanoo, F.S.T wo le taa mu wo ti. Nna musoo denna waatoo, n ñaa a donto daara faanoo fula le la. N ña kiliŋ joo, a tuta kiliŋ. Wo kiliŋ wo le mu ñiŋ ti. I saa dii n ñe a la, a fo a ye, a yaa baraka. (wa ba 'd). Dalasi keme saba, i saa dii S.J la. N ñaa a donto keme saba le la kabiriŋ seruŋ. Wo keme saboo, i se a dii S. la, a fo a ye a baraka.

[Page 4]

(wa ba 'd) A.K.T n nene taata a fee jee kaliyaa booroo ñinoo la. A ye booroo dinna, bari a maa daa fo n ñe. N maŋ kodi fo ñiŋ ñaa. N ñaa ñininkaa ñaa-woo-ñaa, a ko n ñe booroo samba fo janniŋ waati. I se keme fula dii n ña a la, dukare, niŋ ate ke la i bala kasi ti. Niŋ i faŋ ye, i tun doo sambaa n ñe jee. Yaa fo a ye wo ñaama. Wole diyaata n ñe. I saa fo a ye a se a hakkoo tu n ñe. N ñanta feŋ dii la ma miŋ siyaata wo ti, bari kuwoolu le maŋ feeyaa. (wa ba 'd) m baamaa: mbaa J. S. K, a ye yerendiŋ kumoo le fo ñe a meeta bake. N maŋ a kee noo, bari m be naa la a ye kumpa boo le la.

[Page 5]

Wari doo wo le mu ñiŋ ti. I se a dii F.B. la, a yaa sambalaa. (wa ba 'ad) A.B.S., ŋa na Dakaaru taa duŋ sunkari waatoo la, a ye n donto wili kiliŋ na. Ña wo le ke paasoo ti. N ñaa dii S.I. la, n ko a se a dii B. la. I se a ñininkaa a koolaa niŋ a ye a je. Bari leetaroo, i seŋ maakoyi yaa jaabi naŋ. N ña minnu kii niŋ i yaa jee: F.S. karasiinoo aniŋ saafunoo aniŋ keme fula. Nna M. bayoo, F.B. daara faanoo. S.J. meseŋ-maa diŋo keme saba. A.K.T keme fula. Nna M.J.K., ridoo. Dukare, duŋ-bulolu niŋ i futata i ma i se n jaabi naŋ. I saa duŋ S.I. bulu. M be jaŋ janiŋ Suweŋ tili taŋ, wo maafaŋoola, inshā Allāhu.

[Page 6]

Bismi l-Lāhi al-Raḥmāni al-Raḥīmi

Leetaroo bota K.D. bulu, a be taa A.K.S. kaŋ. M bee i kontonna baake i niŋ dimbaayaa bee, kabiriŋ B.M., N.J., J.S., aniŋ dindiŋoolu aniŋ suukononkoolu. Kontondiroo koolaa, kodoo fele wili muwaŋ aniŋ fula keme luulu (112500 Francs CFA). Wili seyi keme naani (42000 Francs CFA) alu saa saŋ siimaŋo la. A maafeŋ sooŋo, wili kiliŋ (5000 Francs CFA). B.M. keme wooro wula (3500 Francs CFA); N.J. keme wooro (3000 Francs CFA); J.B. keme wooro (3000 Francs CFA). I se keme wooro dii J.B. la, a se a saŋ a dimmaa ye keekee la (3000 Francs CFA); H.M. keme luulu (2500 Francs CFA); W.S. keme fula (1000 Francs CFA). Ite A.K. ila paasoo be joo la keme saba 1500 (Francs CFA). Ila silafandoo ka taa Mankonombaa wili kiliŋ keme luulu (7500 Francs CFA). I se wili kiliŋ keme luuloolu dii Nnandiŋ S. la 7500 (Francs CFA). Wili luulu keme luulu (27500 Francs CFA), i se a dii A.K. la, a se feeri ke a se futuwo ñiiñandi nñe aniŋ N.S. tema. I se a fo A.K. ye m ba a telefone la le, inshā Allāhu ta ʼālā. I se a faa ye ko a se a baatu fo S. la munku laa ye tamba lookuŋ fula ñoŋo la. A se naa taa K. A koolaa kodoo niŋ i ye a soto, i se a yitandi na a la janniŋ i ka feŋ saŋ jee. Bari N.S. la kodoo, i kana a kumoo fo moo ye. A ye daŋ i niŋ N. teema (wa ba ʼad). H.D. wili fula (10000 Francs CFA). I saa fo a ye ko a ye a ke paasoo ti. Wo koolaa, dindiŋoolu la karaŋ kuwoo, i se i wakkili baake a ka i karandi nñe, li l-Lāhi ta ʼālā wa Rasūlihi. I se feeree ke fanarŋ niŋ i taata Mankonombaa, i kana mee jee. Wole mu. Wa salām ʼalaykum wa Raḥmatu l-Lāhi wa barakāhu. Al-jawāb sarī ʼān.